



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
597, Rue Duvernay, Verchères
QC Canada J0L 2R0
T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F: +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejlgaardsvvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45-70 25 56 10
F +45-70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl



medi

Manumed T

Handgelenkorthese mit Daumefixierung ·
Wrist brace with thumb support ·
Orthèse poignet pouce · Ortesis de
muñeca con soporte de pulgar

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode
d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para
aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing.
Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití.
Uputa za uporabu. Инструкция по использованию.
Kullanma kilavuzu. Instrukcja załadania. Οδηγία
εφαρμογής. Інструкція з використання. Návod na
použitie. دليل الاستخدام. Instruțiuni de utilizare.
使用说明. 使用說明.



4 046938 573571



E007642 / 09.2020

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'immédiatement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzato da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornito. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vitgite oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležitá informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Manumed T

Zweckbestimmung

Manumed T ist eine Handgelenkorthese mit Daumenfixierung zur Immobilisierung.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Handgelenks mit Daumenfixierung notwendig ist, wie z. B.:

- Distorsionen des Handgelenks und/oder Daumens
- Postoperative Ruhigstellung des Handgelenks und des Daumens
- Seitenbandläsionen des Daumengrundgelenks
- Tendinitis, Tendovaginitis des Handgelenkes und / oder des Daumens
- Entzündliche Phasen bei rheumatischen Erkrankungen
- Rhizarthrose

Kontraindikationen

Instabile Frakturen im Bereich der Hand.

Risiken / Nebenwirkungen

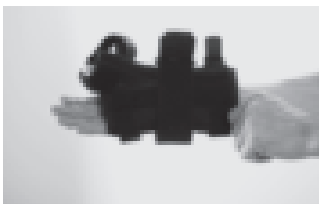
Bei fest anliegenden Hilfsmitteln kann es zu Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Bei folgendem vor Verwendung mit dem Arzt sprechen:

- Erkrankungen im Anwendungsbereich
- Empfindungs-, Durchblutungsstörungen
- Lymphabflussstörungen

Eng anliegende Hilfsmittel können Hautreizungen (Druck, Schweiß, Material) verursachen.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.



1



2



3



4

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND
CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis
Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 18
/4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 0EL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Anziehanleitung

- Die bereits vorgeformten Aluminiumschienen lassen sich herausnehmen und können problemlos an unterschiedliche Handgelenkkonturen angeformt werden.
- Öffnen Sie alle Gurte und schlüpfen Sie mit der Hand in die Orthese (die Aluminiumschiene ist unten – Abb. 1).
- Schließen Sie nun den vorderen, danach den hinteren Zuggurt (Abb. 2).
- Danach schließen Sie den breiten, mittleren Zuggurt. Dieser Gurt ist an der Unterseite der Orthese angeklebtet und lässt sich bei Bedarf vor dem Schließen versetzen (Abb. 3).
- Führen Sie den Daumengurt um den Daumen (Abb.4).

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen und die Gelenkschienen entfernen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Aluminium, Polyamid.

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmä-

ßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code **UDI** gewährleistet.

Manumed T

Intended purpose

Manumed T is a wrist brace with thumb support used for immobilisation.

Indications

For all indications which require immobilisation of the wrist with thumb support, such as:

- Sprain on the wrist and/or thumb
- Post-operative immobilisation of the wrist and thumb
- Lesion of collateral ligament of the thumb basal joint
- Tendonitis, tendosynovitis
- Inflammatory phases for rheumatic conditions
- Trapeziometacarpal osteoarthritis

Contraindications

Unstable fractures in the area of the hand.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Consult your doctor before using this device if you have the following conditions:

- A condition affecting the application area
- Paraesthesia, circulatory disorders
- Lymph drainage disorders

Tightly fitting aids can cause skin irritation (pressure, sweat, material).

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Fitting instructions

- The premoulded aluminium splints can be taken out and easily moulded to different hand contours.
 - Open all belts and slip your hand into the brace (the aluminium splint is at the bottom - Fig. 1).
 - Close the front traction belt and then the back traction belt (Fig. 2).
 - Then close the broad middle traction belt. This belt is attached by hook and loop pads to the lower side of the brace and can be shifted before closing if necessary (Fig. 3).
 - Pull the thumb belt round the thumb (Fig. 4).
-

Care instructions

Please close the hook and loop fasteners before washing and remove the orthoses. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
 - Do not bleach.
 - Leave to dry naturally.
 - Do not iron.
 - Do not dry clean.
-



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Aluminum, polyamide.

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the

corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi team

wishes you a quick return to full fitness.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code UDI.

Manumed T

Utilisation prévue

Manumed T est une orthèse du poignet avec fixation du pouce pour immobilisation.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation du poignet avec fixation du pouce est nécessaire, par exemple :

- Distorsions du poignet et/ou du pouce
- Immobilisation postopératoire du poignet et du pouce
- Lésions des ligaments collatéraux de l'articulation métacarpo-phalangienne du pouce
- Tendinite, tendovaginite du poignet et / ou du pouce
- Phases inflammatoires d'affections rhumatismales
- Rhizarthrose

Contre-indications

Fractures instables dans le domaine de la main.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Consultez votre médecin avant toute utilisation dans les cas suivants :

- Pathologies affectant la zone d'application
- Troubles sensoriels ou circulatoires
- Troubles du flux lymphatique

Les accessoires serrés peuvent provoquer des irritations de la peau (pression, sueur, matériau).

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Mode d'emploi

- L'attelle préformée en aluminium s'enlève et s'adapte sans problème aux différents contours de l'articulation de la main.
 - Ouvrez toutes les sangles et enfiler votre main dans le bandage (l'attelle en aluminium est en dessous – ill. 1).
 - Fermez d'abord la sangle de traction distale, ensuite la sangle de traction proximale (ill. 2).
 - Ensuite, fermez la large sangle de traction du milieu. Cette sangle adhère à la face inférieure du bandage et peut être déplacée, si nécessaire, avant la fermeture (ill. 3).
 - Fermez la bande agrippante au niveau du pouce (ill. 4).
-

Conseils d'entretien

Avant le lavage, fermez les bandes agrippantes et retirez les glissières articulées. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant la lessive medi clean.
 - Ne pas blanchir.
 - Séchage à l'air.
 - Ne pas repasser.
 - Ne pas nettoyer à sec.
-



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et ne l'exposez pas à la lumière du jour directe.



Composition

Aluminium, polyamide.

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les

consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI **UDI** permet le suivi du produit.

Manumed T

Finalidad

Manumed T es una órtesis de muñeca con fijación del pulgar para la inmovilización.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización de la muñeca con fijación del pulgar, p. ej.:

- Dislocación de la muñeca o del pulgar
- Inmovilización posoperatoria de la muñeca y del pulgar
- Lesiones de los ligamentos laterales de la articulación metacarpofalángica del pulgar
- Tendinitis, tendovaginitis de la muñeca y del pulgar
- Fases inflamatorias en las enfermedades reumáticas
- Rizartrosis

Contraindicaciones

Fracturas inestables en el área de la mano.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Consultar al médico antes del uso en los siguientes casos:

- Afecciones en la zona de aplicación
- Trastornos circulatorios y sensoriales
- Trastornos del drenaje linfático

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones (presión, sudor, material).

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de colocación

- Las férulas de aluminio preformadas se pueden quitar y adaptar sin problemas a los diferentes contornos de muñeca.
- Abra todas las correas e introduzca la mano en la órtesis (la férula de aluminio está en la parte inferior; fig. 1).
- Cierre primero la correa de tracción anterior y después la correa de tracción posterior (fig. 2).
- A continuación, cierre la correa de tracción ancha del centro. Esta correa está fijada con un fecho de gancho y bucle en la cara inferior de la órtesis y, si fuera necesario, se puede cambiar de sitio antes del cierre (fig. 3).
- Lleve la correa del pulgar alrededor del mismo (fig. 4).

Instrucciones de cuidado

Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos y retirar las tablillas articuladas. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Aluminio, poliamida.

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las

indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



Su equipo medi

¡le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI **UDI**.

Manumed T

Finalidade

Manumed T é uma ortótese para o pulso com fixação do polegar, para imobilização.

Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessária a imobilização do pulso com fixação do polegar, como, por exemplo:

- Entorses do pulso e/ou polegar
- Imobilização pós-operatória do pulso e do polegar
- Lesões do ligamento colateral da articulação da base do polegar
- Tendinite, tendovaginite do pulso e/ou do polegar
- Fases inflamatórias em caso de doenças reumáticas
- Rizartrose

Contra-indicações

Fracturas instáveis na área da mão.

Riscos / Efeitos secundários

Caso os meios auxiliares fiquem muito apertados, é possível que haja compressão ou constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Consultar um médico, em caso de alguma das seguintes situações:

- Doenças na área de aplicação
- Distúrbios sensoriais e circulatórios
- Distúrbios na drenagem linfática

Meios auxiliares demasiado apertados podem provocar irritações cutâneas (pressão, suor, material).

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Instruções de colocação

- As talas de alumínio já pré-formadas podem ser removidas e moldadas facilmente a contornos diferentes do pulso.
- Abra todas as faixas e enfie a mão na ortótese (a tala de alumínio fica em baixo – imagem 1).
- Feche primeiro a faixa dianteira e depois a traseira (imagem 2).
- Feche a seguir a faixa larga do meio. Esta faixa está fixa à parte inferior da ortótese e, se for necessário, pode ser deslocada antes de ser fechada (imagem 3).
- Coloque a faixa do polegar à volta do polegar (imagem 4).

Instruções de lavagem

Fechar os fechos em gancho e argola antes de lavar e remover as calhas da articulação. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

Conserve o produto em lugar seco e não o exponha directamente ao sol.



Composição

Poliamida, alumínio.

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso

de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.


Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



A sua equipa medi

deseja-lhe uma convalescença rápida!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI .

Manumed T

Scopo

Manumed T è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione del polso con supporto per il pollice.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione del polso e del pollice, ad es.:

- Distorsione del polso e/o del pollice
- Immobilizzazione del polso e del pollice in fase postoperatoria
- Lesioni dei legamenti delle articolazioni metacarpo-falangee
- Tendiniti e tenosinoviti del polso e/o del pollice
- Stati infiammatori nelle malattie reumatiche
- Rizoartrosi

Controindicazioni

Fratture instabili a carico della mano.

Rischi / Effetti collaterali

Gli ausili compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi.

Nelle circostanze riportate di seguito si raccomanda di consultare un medico prima dell'utilizzo:

- Disturbi nell'area di applicazione
- Disturbi della sensibilità o della circolazione
- Disturbi della circolazione linfatica

Gli ausili compressivi aderenti possono provocare irritazioni cutanee (a causa della pressione, del sudore o del materiale).

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario

assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Istruzioni per l'applicazione

Le guide di alluminio preformate si possono estrarre per essere modellate facilmente in base ai diversi contorni del polso.

- Aprire tutte le cinghie e introdurre la mano nell'ortesi (la guida di alluminio si trova in basso, ved. fig. 1).
- Chiudere ora la cinghia di trazione anteriore e poi quella posteriore (fig. 2).
- A questo punto, chiudere l'ampia cinghia di trazione centrale. Questa cinghia è fissata al lato inferiore dell'ortesi e, all'occorrenza, può essere regolata prima della chiusura (fig. 3).
- Avvolgere la cinghia per il pollice intorno al pollice (fig. 4).

Indicazioni per la manutenzione

Chiudere le chiusure a strappo asola-uncino prima di lavare e rimuovere le aste dell'imbottitura. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione materiale

Alluminio, poliammide.

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.


Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI .

Manumed T

Beoogd doel

Manumed T is een polsorthese met duimfixatie voor immobilisatie.

Indicaties

Alle indicaties waarbij de pols met duimfixatie geïmmobiliseerd moeten worden, bijv.:

- Distorsies van de pols en/of de duim
- Postoperatieve immobilisatie van de pols en de duim
- Ligamentlaesies van het MCP-gewricht van de duim
- Tendinitis, tendovaginitis van de pols en/of de duim
- Ontsteking bij reumatische ziektes
- Rhizartrose

Contra-indicaties

Instabiele fracturen in het bereik van de hand.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Raadpleeg uw arts bij:

- Aandoeningen in het toepassingsgebied
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen
- Stoornissen van de lymfeafvoer

Nauw aansluitende hulpmiddelen kunnen huidirritatie (door druk, zweet, materiaal) veroorzaken.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Aantrekken

- De reeds gevormde aluminiumspalken kunnen verwijderd en probleemloos aan verschillende

- polscontouren aangepast worden.
- Open alle riemen en steek uw hand in de orthese (de aluminiumspalk is beneden - afb. 1)
 - Sluit nu de voorste en vervolgens de achterste riem (afb. 2).
 - Sluit vervolgens de brede, middelste riem. Deze riem zit aan de onderzijde van de orthese vast met klitband en kan zonodig vóór het sluiten worden verplaatst (afb. 3).
 - Voer de duimriem om de duim heen (afb. 4).
-

Wasinstructies

Gelieve de klittenband voor het wassen te sluiten en de gewrichtsspalken te verwijderen. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met mediclean-wasmiddel.
 - Niet bleken.
 - Aan de lucht laten drogen.
 - Niet strijken.
 - Niet chemisch reinigen.
-



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Aluminium, polyamide.

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi team

wenst u snelle genezing!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code **UDI**.

Manumed T

Formål

Manumed T er en håndledsortese med tommelfingerfiksering til immobilisering.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en immobilisering af håndleddet med tommelfingerfiksering er nødvendig, som f.eks.:

- Distorsioner af håndleddet og / eller tommelfingeren
- Postoperativ immobilisering af håndleddet og af tommelfingeren
- Sidebåndlæsioner på tommelfingerens grundled
- Tendinitis, tendovaginitis af håndleddet og / eller tommelfingeren
- Antændelige faser ved reumatiske sygdomme
- Tommelfingerartrose

Kontraindikationer

Instabile frakturer på hånden.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. I tilfælde af følgende skal man før brug tale med en læge:

- Sygdomme i anvendelsesområdet
- Forstyrrelser af følsomheden eller af blodcirkulationen
- Forstyrrelser i lymfeafløbet

Stramtsiddende hjælpemidler kan bevirke hudirritationer (tryk, sved, materiale).

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Brugsanvisning

- De preformede aluminiumskinnen kan tages ud og kan uden problemer tilpasses håndleddets forskellige former.
 - Åbn alle stropper og stik hånden i ortosen (aluminiumsskinnen skal være nederst – fig. 1).
 - Luk nu den forreste og derefter den bageste strop (fig. 2).
 - Luk derefter den midterste, brede strop. Denne strop er fikseret med bånd på undersiden af ortosen og kan tilpasses før den lukkes, hvis det er nødvendigt (fig. 3).
 - Før tommelstroppen rundt om tommelfingeren (fig. 4).
-

Vaskeanvisning

Luk remmene inden vask, og tag skinnedet ud.

Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med mediclean-vaskemiddel.
 - Må ikke bleges
 - Lufttørres
 - Må ikke stryges.
 - Må ikke rengøres kemisk.
-



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Material sammensætning

Aluminium, polyamid

Ansvar


Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

**Dit medi team**

ønsker dig god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden .

Manumed T

Ändamål

Manumed T är en handledsortos med stabilisering av tummen för fixering.

Indikationer

Samtliga indikationer där det är nödvändigt med en fixering av handleden och stabilisering av tummen, som t. ex.

- Distorsion av handleden och/eller tummen
- Postoperativ fixering av handleden och tummen
- Kollateralligamentskador på tummens basled
- Tendinit, tendovaginit i handleden och/eller tummen
- Inflammatoriska faser vid reumatiska sjukdomar
- Rizartros

Kontraindikationer

Instabila handfrakturer.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl eller nerver. Rådgör med din läkare vid de nedanstående tillstånden innan du använder r produkten:

- Sjukdomar i användningsområdet
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar
- Störningar av lymfflödet

Tätt åtsittande hjälpmedel kan ge upphov till hudirritationer (tryck, svett, material).

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Anvisningar för påtagning

- Det är enkelt att ta ur de förformade aluminiumskenorna för att anpassa dem till olika handledskonturer.
- Öppna alla band och för in handen i ortosen (aluminiumskenan befinner sig på undersidan av ortosen – fig. 1).
- Stäng nu först dragbandet framtill och sedan dragbandet baktill (fig. 2).
- Stäng sedan det breda dragbandet i mitten. Detta band försluts med ett kardborreband på ortosens undersida och kan justeras vid behov. (fig. 3).
- Placera tumbandet runt tummen (fig. 4).

Tvättråd

Förslut alla kardborreband före tvätt och ta av skenorna. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Aluminium, polyamid.

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning.

Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi Team

önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden **UDI**.

Manumed T

Informace o účelu použití

Manumed T je ortéza zápěstního kloubu s fixací palce ke znehybnění.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná klidová poloha zápěstního kloubu s fixací palce, jako je např.:

- Distorze zápěstního kloubu a/nebo palce
- Pooperační klidová poloha zápěstního kloubu a palce
- Léze postranních vazů kořenového kloubu palce
- Kalcifikující zánět šlachy, zánět šlachové pochvy zápěstního kloubu a/nebo palce
- Zánětlivé fáze u revmatických onemocnění
- Rhizartróza

Kontraindikace

Nestabilní fraktury v oblasti ruky.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. V následujících případech konzultujte se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění v oblasti aplikace
- Poruchy citlivosti a prokrvování
- Poruchy odtoku lymfy

Přiléhavé pomůcky mohou způsobovat podráždění kůže (tlak, pot, materiál).

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/ velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/ indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k nasazení

- Vytvarované hliníkové dlahy lze vyjmout a bez problémů

upravit pro odlišné obrysy zápěstí.

- Otevřete všechny pásy a vložte ruku do ortézy (hliníková dlahy leží dole – obr. 1).
- Nyní zavřete přední, pak i zadní tažný pás (obr. 2).
- Pak zapněte široký, střední tažný pás.
- Tento pás je připevněn na spodní straně ortézy suchým zipem a podle potřeby jej můžete před zapnutím upravit (obr. 3).
- Pásek pro palec přiložte kolem palce (obr. 4).

Pokyny k praní

Před praním uzavřete pásky na suchý zip a odstraňte dlahy kloubu. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebením materiálů.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Hliník, polyamid.

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání.

Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

**Váš tým medi**

Vám přeje brzké uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI **UDI**.

Manumed T

Namjena

Manumed T ortoza je za zapešće s dijelom za imobilizaciju palca.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebno mirovanje uz imobilizaciju zapešća i palca, kao npr.:

- Distorzije zapešća i/ili palca
- Postoperativno mirovanje zapešća i palca
- Lezije bočnih ligamenata zgloba palca
- Tendonitis, tendovaginitis zapešća i/ili palca
- Faze kod reumatskih oboljenja kod kojih je moguća upala
- Rizartroza

Kontraindikacije

Instabilne frakture na području ruke.

Rizici / Nuspojave

Kod usko prijanjajućih pomagala može doći do pojave pritiskanja ili suženja krvnih žila ili živaca. Kod sljedećeg je potrebno savjetovati se s liječnikom prije upotrebe:

- Bolesti na području primjene
- Poremećaji osjeta ili cirkulacije
- Poremećaji odljeva limfe

Tijesno prijanjajuća pomagala mogu izazvati nadražnja kože (pritisak, znojenje, materijal).

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Upute za stavljanje

- Aluminijske udlage koje su već predoblikovane mogu se izvaditi i bez problema prilagoditi različitim oblicima

ručnih zlgobova.

Otvorite sve remenje i uvucite ruku u ortožu (aluminijška udlaga se pri tome nalazi dolje – slika 1).

- Sada zatvorite prvo prednji, zatim stražnji zatezni remen (slika 2).
- Nakon toga zatvorite široki srednji zatezni remen. Ovaj je remen pričvršćen čičak trakom na donjoj strani ortože i može se po potrebi prije zatvaranja premješati (slika 3).
- Provedite remen za palac oko palca (slika 4).

Upute za održavanje

Molimo zatvorite čičak prije pranja i uklonite šinu zgloba. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medij clean.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav

Aluminij, poliamid

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.


Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom .

Manumed T

Назначение

Manumed T – это отрез для иммобилизации лучезапястного сустава с фиксацией большого пальца.

Показания

Все показания, при которых требуется иммобилизация лучезапястного сустава с фиксацией большого пальца, такие как, напр.:

- Растяжения лучезапястного сустава и/или большого пальца
- Послеоперационная иммобилизация лучезапястного сустава и большого пальца
- Повреждения боковых связок первого запястно-пястного сустава
- Тендинит, тендовагинит лучезапястного сустава и/или большого пальца
- Воспалительные фазы при ревматических заболеваниях
- Ризартроз

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены

Риски / побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств возможно сдавливание либо сужение кровяных сосудов или нервов. В следующих случаях необходимо проконсультироваться с врачом:

- Заболевания или в области применения
- Нарушения чувствительности, кровообращения
- Нарушения лимфооттока

При тесном прилегании вспомогательных средств возможны раздражения кожи (давление, пот, материал).

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под

собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Инструкция по наложению

- При необходимости алюминиевую шину можно вытащить и моделировать индивидуально.
- Расстегните все ленты и наденьте изделие со вставленной алюминиевой шиной на руку (рис. 1).
- В первую очередь застегните узкую ленту на ладонной части шины, затем — ленту на предплечье (рис. 2).
- Теперь застегните широкую ленту. Эта лента прикреплена к ладонной поверхности изделия при помощи липучки и может быть передвинута в нужное положение (рис. 3)
- Зафиксируйте ремешок для большого пальца вокруг большого пальца кисти (рис. 4).

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки и удалите шарнирные шины. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы

Алюминий, полиамид.

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

Manumed T

Kullanım amacı

Manumed T, sabitleme için kullanılan başparmak sabitlemeli bir el bileği ortezidir.

Endikasyonlar

El bileğinin başparmak sabitlenerek dinlendirilmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- El bileğinin ve/veya başparmağın distorsiyonları
- El bileğini ve başparmağı postoperatif dinlendirme
- Metakarpofalangeal eklemin yan bant lezyonları
- El bileğinin ve / veya başparmağın tendiniti, tendovajiniti
- Romatizma hastalıklarındaki iltihaplı fazlar
- Rizartroz

Kontrendikasyonlar

El bölgesinde instabil fraktürler.

Riskler / Yan etkiler

Yardımcı aletler sıkı olduğunda, basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Aşağıdaki durumlarda, kullanmadan önce doktorla görüşün:

- Uygulama bölgesindeki hastalıklar
- Duyu kaybı, dolaşım bozuklukları
- Lenf drenajı bozuklukları

Dar yardımcı aletlerde ciltte tahrişler (basınç, ter, malzeme) oluşabilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/ boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım talimatı

- Şekillendirilmiş alüminyum balenler çıkartılabilir ve sorunsuz bir şekilde farklı elbileği konturlarına uyarlanabilir.

- Bütün bantları açınız ve elinizi orteze geçiriniz (alüminyum balen altta - resim 1).
- Şimdi öndeki, ardından arkadaki gergi bandını kapatınız (resim 2).
- Ardından geniş, ortadaki gergi bandını kapatınız. Bu bant, ortezenin alt tarafında yapışiktır ve ihtiyaç durumunda kapatmadan önce kaydırılabilir (resim 3).
- Başparmak bandını başparmağın etrafına geçiriniz (resim 4).

Bakım önerileri

Cırtlı bantlı kapakları yıkamadan önce bunları kapatın ve eklemli rayları çıkarın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Alüminyum, polyamid.

Sorumluluk

Uygun olmayan kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

Manumed T

Przeznaczenie

Manumed T to orteza nadgarstka ze stabilizacją kciuka, służąca do unieruchomienia stawu.

Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest unieruchomienie nadgarstka i stabilizacja kciuka, jak np.:

- Skręcenia nadgarstka i/lub kciuka;
- Immobilizacja pooperacyjna nadgarstka i kciuka;
- Uszkodzenia więzadeł pobocznych stawu śródręczno-paliczkowego kciuka;
- Zapalenie ścięgna i zapalenie pochewki ścięgnowej nadgarstka i/lub kciuka;
- Stany zapalne w przypadku chorób reumatycznych;
- Artroza stawu siodełkowego.

Przeciwwskazania

Niestabilne złamania w okolicy dłoni.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Przed zastosowaniem skonsultuj się z lekarzem, jeśli cierpisz na:

- Choroby w miejscu zastosowania produktu
- Zaburzenia czucia i ukrwienia
- Zaburzenia drenażu limfatycznego

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do podrażnienia skóry (ucisk, pot, stosowane materiały).

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi

funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja zakładania

- Aluminiowe szyny dostosowane do budowy łatwo wyciągnąć i dostosować do kształtu stawu nadgarstkowego.
- Odpiąć wszystkie pasy i wsunąć dłoń w ortezę (aluminiowa szyna znajduje się na dole – rys. 1).
- Zapiąć najpierw przedni a następnie tylni pas ściągający (rys. 2).
- Następnie zapiąć szeroki, środkowy pas ściągający. Ten pas jest zapięty rzepowo na górnej stronie ortezy i w razie potrzeby można go przesunąć przed zapięciem (rys. 3).
- Pasek kciukowy owinąć wokół kciuka (rys. 4).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep i wyjęciu szyny z przegubem. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Aluminium, poliamid.

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.


Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI .

Manumed T

Ενδειγμένη χρήση

Το Manumed T είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα των καρπών για τη στήριξη των αντιχειρών και την ακινητοποίηση.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση του καρπού με στήριξη των αντιχειρών, όπως π.χ.:

- Παραμορφώσεις του καρπού και / ή του αντίχειρα
- Μετεγχειρητική ακινητοποίηση του καρπού και του αντίχειρα
- Αστάθειες των πλάγιων συνδέσμων της κύριας άρθρωσης του αντίχειρα
- Τενοντίτιδα, τενοντοθυλακίτιδα του καρπού και / ή του αντίχειρα
- Φλεγμονώδεις φάσεις σε περιπτώσεις ρευματικών παθήσεων
- Ριζάρθρωση

Αντενδείξεις

Ασταθή κατάγματα χειρός.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Σε περιπτώσεις που τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Στις εξής περιπτώσεις, συνεννοηθείτε με τον γιατρό, πριν από την χρήση:

- Παθήσεις στην περιοχή εφαρμογής
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης

Τα βοηθητικά μέσα, που εφαρμόζουν στενά, μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς (πίεση, ιδρώτας, υλικό).

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια

ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγία εφαρμογής

- Οι ήδη προδιαμορφωμένες ράγες αλουμινίου μπορούν να αφαιρεθούν και μπορούν χωρίς κανένα πρόβλημα να προσαρμοστούν στις διαφορετικές περιμέτρους.
- Ανοίξτε όλες τις ζώνες και περάστε στο ορθωτικό μηχάνημα μέσα με το χέρι σας (η ράγα αλουμινίου είναι από κάτω – εικ. 1).
- Κλείστε κατόπιν τη μπροστινή και έπειτα την πίσω ζώνη (εικ. 2).
- Κατόπιν κλείστε τη φαρδιά, μεσαία ζώνη. Αυτή η ζώνη κλείνει στην κάτω πλευρά του νάρθηκα και μπορεί πριν από το κλείσιμο να μετατοπιστεί (εικ. 3).
- Περάστε τη ζώνη του αντίχειρα γύρω από τον αντίχειρα (εικ. 4).

Υποδείξεις πλύσης

Πριν από πλύσιμο κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο και αποσυνδέστε τα αρθρωτά στηρίγματα. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

Αλουμίνιο, πολυαμίδιο.

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

**Η ομάδα medi**

σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI **UDI**.

Manumed T

Призначення

Manumed T – це ортез променево-зап'ясткового суглоба з фіксацією великого пальця для іммобілізації.

Показання

Будь-які показання, що вимагають іммобілізацію зап'ястя з фіксацією великого пальця, наприклад:

- розтягнення променево-зап'ясткового суглоба та/або суглоба великого пальця
- іммобілізація променево-зап'ясткового суглоба та великого пальця після операції
- Пошкодження бічної зв'язки основного суглоба великого пальця
- Тендініт, тендовагініт зап'ясткового суглоба та/або суглоба великого пальця
- Фази ревматичних захворювань, що супроводжуються запальними процесами
- Різартроз

Протипоказання

Нестабільні переломи в ділянці кисті.

Ризики / побічні ефекти

Якщо допоміжні засоби щільно прилягають, можуть з'явитися прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Порадьтеся з лікарем перед використанням:

- при захворюванні в місці застосування виробу
- при зміні чутливості та порушеннях кровообігу
- при порушеннях відтоку лімфи

Щільно прилягаючі засоби можуть викликати подразнення шкіри (через тиск, піт, матеріал).

Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних

функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

Інструкція з надягання

- Попередньо вигнуті алюмінієві шини можна легко підігнати до контуру променево-зап'ясткового суглоба.
- Розстебніть усі ремінці та введіть кисть в ортез (алюмінієва шина внизу, мал. 1).
- Застебніть спочатку передній, потім задній натяжні ремінці (мал. 2).
- Потім застебніть широкий центральний натяжний ремінець. Цей ремінець кріпиться липучкою до нижньої сторони ортеза. У разі потреби його положення можна змінити перед застібанням (мал. 3).
- Обведіть ремінець для великого пальця навколо великого пальця (мал. 4).

Вказівки щодо догляду

Перед пранням застібайте липучки та видаляйте шини. Залишки мила, крему чи мазі можуть викликати подразнення шкіри чи призвести до зношування матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття *medi clean*.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

алюміній, Поліамід

Українська

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням.
Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

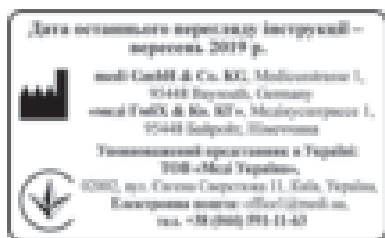
Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!



Manumed T

Informácia o účele použitia

Manumed T je zápäšná ortéza s fixáciou palca pre znehybnenie.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné znehybnenie zápästia s fixáciou palca, ako napr.:

- Distorzie zápästia a/ alebo palca
- Pooperačné znehybnenie zápästia a palca
- Lézie bočných väzov zápästnozápästného kĺbu palca
- Tendinitída, tendovaginitída zápästia a / alebo palca
- Zápalové fázy reumatických ochorení
- Rizartróza

Kontraindikácie

Nestabilné zlomeniny v oblasti ruky.

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k otlačeniám alebo zúženiam ciev alebo nervov. Pred použitím sa pri nasledujúcich javoch poraďte s lekárom:

- Ochorenia v oblasti použitia
- Poruchy citlivosti, prekrvenia
- Poruchy odtoku lymfy

Tesne priliehajúce pomôcky môžu spôsobiť podráždenie kože (tlak, pot, materiál).

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetrí dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Návod na natiahnutie

- Už vopred vyformované hliníkové dlahy sa dajú vybrať a dajú sa bez problémov vytvarovať pre rôzne kontúry

zapästia.

- Otvorte všetky popruhy a vkĺznite s rukou do ortézy (hliníková dlahá je dole – obr. 1).
- Teraz zatvorte predný a potom zadný ťahovací popruh (obr. 2).
- Potom zatvorte široký, stredný popruh. Tento popruh je na spodnej strane ortézy pripevnený suchým zipsom a v prípade potreby sa dá pred uzatvorením posunúť (obr. 3).
- Palcový popruh vedte okolo palca (obr.4).

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Hliníka, polyamidu

Ručenie


Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

**Váš tím medi**

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UD .

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّعٍ لاجية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

تعليمات الارتداء

- تمكن إزالة قضبان الألومنيوم التي تم تشكيلها مسبقاً وإعادة تشكيلها بسهولة حسب أشكال الرسغ المختلفة.
- افتح كافة الأحزمة وأدخل يدك في الدعامة (قضيب الألومنيوم في الأسفل - الشكل 1). أغلق الحزام الأمامي ثم الحزام الخلفي (الشكل 2).
- ثم أغلق الحزام الأوسط العريض. يرتبط هذا الحزام بالجانب السفلي من الدعامة بواسطة شريط من الأهداب والخطاطيف، تمكن إزالته قبل التثبيت إذا لزم الأمر (الشكل 3).
- لف حزام الإبهام حول الإبهام (الشكل 4).

تعليمات العناية

- أغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل وأزل قضبان المفصلات. يمكن أن تتسبب بقايا الصابون أو الكريمات أو المراهم بتهيج في الجلد أو أن تؤدي إلى تلف المواد.
- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيض.
- ارتكه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة المباشرة.



تكوين المواد

ألومنيوم، بولي أميد

Manumed T

غرض الاستعمال

Manumed T هي دعامة لتثبيت الرسغ مع جزء لتثبيت الإبهام.

دواعي الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت الرسغ مع تثبيت الإبهام أمراً ضرورياً، ومنها على سبيل المثال:
- التشوهات في الرسغ و/ أو الإبهام
 - تثبيت الرسغ والإبهام عد العمليات الجراحية
 - الإصابات في الرباط الجانبي لمفصل قاعدة الإبهام
 - التهاب الأوتار، التهاب الوتر والغمد في الرسغ و/ أو الإبهام.
 - مراحل الالتهاب عند الإصابة بأمراض الروماتيزم.
 - إصابات جذر المفصل

موانع الاستعمال

الكسور غير المستقرة في منطقة اليد.

المخاطر / الأعراض الجانبية

- إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. تحدث إلى الطبيب قبل الاستخدام في الحالات التالية:
- الأمراض في منطقة العلاج
 - الحساسية أو المشكلات في التروية
 - اضطرابات التصريف الليمفاوي
- يمكن أن يتسبب الرباط الضيق بتهييج في الجلد (الضغط، العرق، المواد المصنعة منها)

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

Manumed T

Destinația utilizării

Manumed T este o orteză a articulației mâinii cu fixarea degetului mare pentru imobilizare.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesar repausul articulației mâinii cu fixarea degetului mare, ca de ex.:

- Entorse ale articulației mâinii și/sau a degetului mare
- Imobilizare postoperatorie a articulației mâinii și a degetului mare
- Leziunea tecii tendonului lateral al articulației bazei degetului mare – articulația meta-carpo-falangială
- Tendinită, tendovaginită a articulației mâinii și/sau a degetului mare
- Faze inflamatorii ale bolilor reumatice
- Rizartroză (artroză carpo-metacarpiană)

Contraindicații

Fracturi instabile în zona mâinii.

Riscuri / Efecte secundare

Când anumite elemente ajutătoare sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. În situațiile de mai jos consultați-vă cu medicul înainte de utilizare:

- Îmbolnăviri în zona de aplicare
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare
- Perturbări ale drenării limfei

Mijloacele ajutătoare aplicate prea strâns pot cauza iritări ale pielii (presiune, transpirație, material).

Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiune de aplicare

- Rigidizările de aluminiu deja modelate în prealabil permit să fie scoase în afară și pot fi modelate fără probleme la diferite contururi de articulație a mâinii.
- Deschideți toate curelele și strecurați mâna în orteză (rigidizarea de aluminiu este jos – fig. 1).
- Închideți acum cureaua de tragere anterioară apoi pe cea posterioară (fig. 2).
- Apoi închideți cureaua de tragere lată mediană. Această curea este prinsă printr-un sistem tip arici la partea inferioară a ortezei și permite, dacă este necesar, să fie deplasată înainte de închidere (fig. 3).
- Conduceți cureaua pentru getul mare în jurul acestuia (fig.4).

Instrucțiuni de întreținere

Înainte de spălarea ortezei, închideți toate îmbinările tip scai și înlăturați șinele articulate. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Aluminiu, poliamidă

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

**Echipa medi**

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI **UDI**.

Manumed T

用途

Manumed T 是一款带拇指固定带、用于固定的手腕矫正用具。

适应症

所有需要对腕关节及拇指进行固定的适应症，例如：

- 腕关节和/或拇指扭伤
- 手腕和拇指的术后固定
- 拇指基底关节的侧带损伤
- 腕关节和/或拇指的肌腱炎、腱鞘炎
- 风湿性疾病的炎症期
- 腕关节病

禁忌症

手部不稳定的骨折。

风险/副作用

如果辅助用具穿戴过紧，可能产生压迫现象或者压迫血管或神经。如遇以下情况，请在使用前咨询医生：

- 施用部位发生病变
- 知觉障碍、血流不畅
- 淋巴流动不畅

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致皮肤刺激（压力、出汗、材料）。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴说明

- 可以取出预置的铝制支架，使其轻松地按照不同的手腕轮廓进行造型。
- 打开所有绑带，并将手穿入矫正用具（铝制支架在下方图 1）。
- 现在，闭合前方绑带，然后再闭合后方绑带（图 2）。

- 之后闭合中部的宽绑带。此绑带粘合于矫正用具的下侧，必要时在闭合之前可以调整位置（图 3）。
- 将拇指绑带绕过拇指（图 4）。

保养提示

请在清洗之前闭合尼龙搭扣并取出关节支架。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

铝、聚酰胺。

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复！

עברית



סילוק
ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi
מאחל לך החלמה מהירה!

הוראות לבישה

- ניתן להסיר את מסילות האלומיניום שעוצבו מראש ולעצב אותן בקלות בהתאם לקווי המתאר של שורש כף היד.
- פתח את כל הרצועות והחלק את היד להתקן האורתופדי (סד האלומיניום נמצא למטה - איור 1).
- כעת סגור את החלק הקדמי ואז את חגורת המתיחה האחורית (איור 2).
- כעת סגור את חגורת המתיחה האמצעית הרחבה. חגורה זו מחוברת לחלק התחתון של ההתקן וניתן להזיז אותה במידת הצורך לפני הסגירה (איור 3).
- כרוך את רצועת האגודל סביב האגודל (איור 4).

הוראות כביסה

- יש לסגור את מחברי הצמדן ולהסיר את תמיכות המפרק לפני הכביסה. שאריות סבון, משחות או שמנים עלולות לגרום לגירויים בעור ולנזק חומרי.
- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר עם סבון הכביסה medi clean.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.

**הוראת אחסון**

יש לאחסן את המוצר במקום יבש ולהגן עליו מאור שמש ישיר.

**הרכב החומרים**

אלומיניום, פוליאמיד.

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

Manumed T

שימוש מיועד

Manumed T הוא התקן אורתופדי לשורש כף היד עם הידוק לאגודל לצורך קיבוע.

התוויות

כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע של שורש כף היד עם הידוק האגודל, כגון:

- נקעים בשורש כף היד ו/או האגודל
- קיבוע לאחר ניתוח של מפרק כף היד והאגודל
- פגיעה ברצועה הצידיית של המפרק המטטרסו-פלנגיאלי
- דלקת בגיד, דלקת במעטפת הגיד של מפרק כף היד ו/או האגודל
- שלבים דלקתיים במחלות ראומטיות
- דלקת מפרקים ניוונית בבסיס האגודל

התוויות נגד

שברים לא יציבים ביז.

סיכונים/תופעות לוואי


עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום ללחץ או כיווץ בכלי הדם או בעצבים. במקרים הבאים התייעץ עם הרופא שלך לפני השימוש:

- מחלות באזור היישום
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם
- הפרעות בניקוז הלימפה
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי בעור (כתוצאה מלחץ, זיעה או הרכב החומרים).


קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.


Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом . В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.


Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar  üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürünün kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi uzmanını arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.


Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.


Σημαντικές υποδείξεις


Η όρθωση **MD** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Важливі вказівки


Цей медичний виріб **MD** призначений тільки для використання одним пацієнтом . У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантії виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або незручності, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

Pomembna opozorila


Medicinski pripomoček **MD** je namenjen le enemu bolniku . Če ga pri zdravljenju uporabljate več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير مسارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.


Instrucțiuni importante

Produsul medical **MD** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם סוכני האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוזי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.